

DSL20 Beacon Technical Manual



Powering Business Worldwide

DISCLAIMER OF WARRANTIES AND LIMITATION OF LIABILITY

ENGLISH

The information, recommendations, descriptions and safety notations in this document are based on Eaton Corporation's ("Eaton") experience and judgment and may not cover all contingencies. If further information is required, an Eaton sales office should be consulted. Sale of the product shown in this literature is subject to the terms and conditions outlined in appropriate Eaton selling policies or other contractual agreement between Eaton and the purchaser.

THERE ARE NO UNDERSTANDINGS, AGREEMENTS, WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, OTHER THAN THOSE SPECIFICALLY SET OUT IN ANY EXISTING CONTRACT BETWEEN THE PARTIES. ANY SUCH CONTRACT STATES THE ENTIRE OBLIGATION OF EATON. THE CONTENTS OF THIS DOCUMENT SHALL NOT BECOME PART OF OR MODIFY ANY CONTRACT BETWEEN THE PARTIES.

In no event will Eaton be responsible to the purchaser or user in contract, in tort (including negligence), strict liability or otherwise for any special, indirect, incidental or consequential damage or loss whatsoever, including but not limited to damage or loss of equipment, plant or power system, cost of capital, loss of power, additional expenses in the use of existing power facilities, or claims against the purchaser or user by its customers resulting from the use of the information, recommendations and descriptions contained herein. The information contained in this manual is subject to change without notice.

DEUTSCH

Die Informationen, Empfehlungen, Beschreibungen und Sicherheitshinweise in dieser Dokumentation basieren auf den Erfahrungen und der Bewertung der Eaton Corporation („Eaton“) und sind unter Umständen nicht allumfassend. Wenden Sie sich bitte für weitere Informationen an eine Vertriebsniederlassung von Eaton. Der Verkauf des in dieser Informationsschrift gezeigten Produkts unterliegt den Allgemeinen Geschäftsbedingungen in den entsprechenden Eaton-Verkaufsrichtlinien oder sonstigen vertraglichen Vereinbarungen zwischen Eaton und dem Käufer.

ES BESTEHEN KEINE VEREINBARUNGEN, VERTRÄGE ODER GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIESSLICH GARANTIE DER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER MARKTFÄHIGKEIT, AUSSER DEN KONKRET IN EINEM ZWISCHEN DEN VERTRAGSPARTNERN BEREITS BESTEHENDEN VERTRAG DEFINIERTEN. JEDER DIESER VERTRÄGE BENENNT ALLE PFLICHTEN VON EATON. DER INHALT DES VORLIEGENDEN DOKUMENTS WIRD NICHT TEIL EINES VERTRAGES ZWISCHEN DEN PARTEIEN UND ÄNDERT DIESEN AUCH NICHT.

In keinem Fall ist Eaton gegenüber dem Käufer oder Benutzer vertraglich, aus unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit), verschuldensunabhängiger Haftung oder anderweitig für besondere, indirekte, zufällige oder Folgeschäden oder -verluste jeglicher Art verantwortlich, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Schäden oder Nutzungsausfall von Geräten, technischen Anlagen oder Stromversorgungssystemen, Kapitalkosten, Stromausfall, zusätzliche Ausgaben bei der Nutzung vorhandener Stromanlagen oder Ansprüche gegen den Käufer oder Benutzer durch seine Kunden, die sich aus der Nutzung der hierin enthaltenen Informationen, Empfehlungen und Beschreibungen ergeben. Eaton behält sich Änderungen der Angaben in diesem Handbuch ohne vorherige Ankündigung vor.

FRANCAIS

Les renseignements, recommandations, descriptions et consignes de sécurité mentionnés dans le présent document s'appuient sur l'expérience et le discernement d'Eaton Corporation (« Eaton ») et peuvent ne pas couvrir toutes les éventualités. Pour obtenir des informations supplémentaires, consultez un bureau de vente Eaton. La vente du produit présenté dans le présent document est soumise aux conditions générales indiquées dans la politique de vente Eaton concernée ou dans tout autre accord contractuel entre Eaton et l'acquéreur.

IL N'EXISTE AUCUN ACCORD, ENTENTE NI GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER OU DE VALEUR MARCHANDE, AUTRES QUE CEUX EXPRESSÉMENT ÉNONCÉS DANS UN CONTRAT EXISTANT ENTRE LES PARTIES. TOUT CONTRAT DE CE TYPE DÉCRIT L'ENSEMBLE DES OBLIGATIONS D'EATON. LE CONTENU DE CE DOCUMENT NE DOIT PAS FAIRE PARTIE D'UN CONTRAT ENTRE LES PARTIES NI LE MODIFIER.

En aucun cas Eaton ne saura être tenu responsable par l'acheteur ou par l'utilisateur partie au contrat, à tort (négligence comprise) d'une responsabilité stricte ni de tout autre dommage ou perte particulier, indirect, accidentel ou consécutif, de quelque type que ce soit, y compris sans y être limité tout dommage ou perte d'utilisation de l'équipement, de l'usine ou du système d'alimentation, du coût de capital, de la perte de puissance, des dépenses supplémentaires engendrées par l'utilisation de systèmes d'alimentation existants, ni de toute réclamation par des clients à l'acheteur ou à l'utilisateur résultant de l'utilisation des présentes informations, recommandations et descriptions. Les informations contenues dans le présent manuel sont susceptibles d'être modifiées sans notification préalable.

ESPAÑOL

La información, las recomendaciones, las descripciones y las anotaciones de seguridad de este documento se basan en la experiencia y el juicio de Eaton Corporation ("Eaton") y pueden no cubrir todas las contingencias. Si necesita más información, consulte con una oficina de ventas de Eaton. La venta del producto mostrado en esta documentación está sujeta a los términos y condiciones descritos en las políticas de venta de Eaton u otro acuerdo contractual entre Eaton y el comprador.

NO EXISTEN ARREGLOS, ACUERDOS NI GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO O DE COMERCIABILIDAD, EXCEPTO LOS ESTABLECIDOS ESPECÍFICAMENTE EN CUALQUIER CONTRATO EXISTENTE ENTRE LAS PARTES. CUALQUIER CONTRATO DE ESTE TIPO DECLARA LA OBLIGACIÓN TOTAL DE EATON. EL CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO NO FORMARÁ PARTE DE NINGÚN CONTRATO ENTRE LAS PARTES NI TAMPOCO LO MODIFICARÁ.

En ningún caso Eaton tendrá responsabilidad contractual o extracontractual, estricta o de otro tipo (incluida la negligencia) ante el comprador o usuario, por ningún daño especial, indirecto, incidental o consiguiente ni pérdida de ningún tipo, incluidos, entre otros, los daños o la pérdida de uso del equipo, la planta o el sistema de energía, el coste del capital, la pérdida de energía, los gastos adicionales por el uso de las instalaciones eléctricas existentes, ni las reclamaciones al comprador o usuario por parte de sus clientes derivadas del uso de la información, las recomendaciones y las descripciones contenidas en el presente documento. La información contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso.

Table of contents

ExII-Flash light dSLB 20	4
Use	4
Construction	4
CE symbol	4
Technical data	4
Dimensions	5
User information	6

ExII-Flash light dSLB 20

Robust optical signalling device for use in hazardous areas of Group II and the zones 1 and 2, 21 and 22

Use

Where hazardous area conditions prevail there often is a need to use optical signals for warning, notification or signalling. The Ex II-flash light offers the necessary signalling capability. It is designed for continuous use. The flash light dSLB 20 is activated by switching on the supply voltage and can be delivered with different rated voltages. The stable IP 66 / IP 67 casing may be installed indoors or outdoors.

Construction

The Ex II-flash light consists of a small flame-proof aluminium casing with a glass hood made of hardened borosilicate glass to accommodate the electronic parts. The terminal box is designed for increased safety.

The outer dome, which is necessary for the coloring, is screwed to the upper part of the housing with the protective cage.

Tightening torque 0,8Nm

Technical data

Flash power	5 J / 15 J	
Flash frequency	approx. 60/min. (1 Hz)	
Average life expectancy	5x 10 ⁶ flashes	
Hood colours Terminal	clear, red, yellow, green, blue	
	Supply voltage:	
	Max. wire gauge	– 2.5 mm ² solid conductor – 1.5 mm ² stranded conductor
	Protective earth conductor	– Screw terminal with conductor protection inside terminal housing, max. 2.5 mm ²
	Equipotential bonding conductor	– Screw terminal with conductor protection outside, wire gauge max. 4 mm ²
Operating mode	Continuous operation as per IEC34; DIN EN 60034-1; VDE 0530 Level S1	
Operating position	any	
Operating conditions	indoors or outdoors	
Casing	Aluminium, surface varnished or powdered; colour yellow/blue; with hard glass hood and stainless steel protective basket The locking torque of the upper part screws is: 1.2 ... 1.5 Nm.	
Casing degree of protection	IP 66 / IP 67 (IEC 60529)	
Cable entry	1x M20 x 1.5 and 1x stopper M20 x 1.5	
Temperature range:	Operation -55°C to +55°C (T5) –55°C to +40°C (T6) Storage -60°C to +70°C	
Identification	II 2G Ex d e IIC T5, T6 Gb II 2D Ex tb IIIC T95°C, T80°C Db IECEX PTB 09.0062 Ex d e IIC T5 / T6 Gb Ex tb IIIC T95°C / T80°C Db	
Certification	PTB 99 ATEX 1028	
Insulation class	I	
Overvoltage category	II	
Weight	approx. 2 kg	

CE symbol

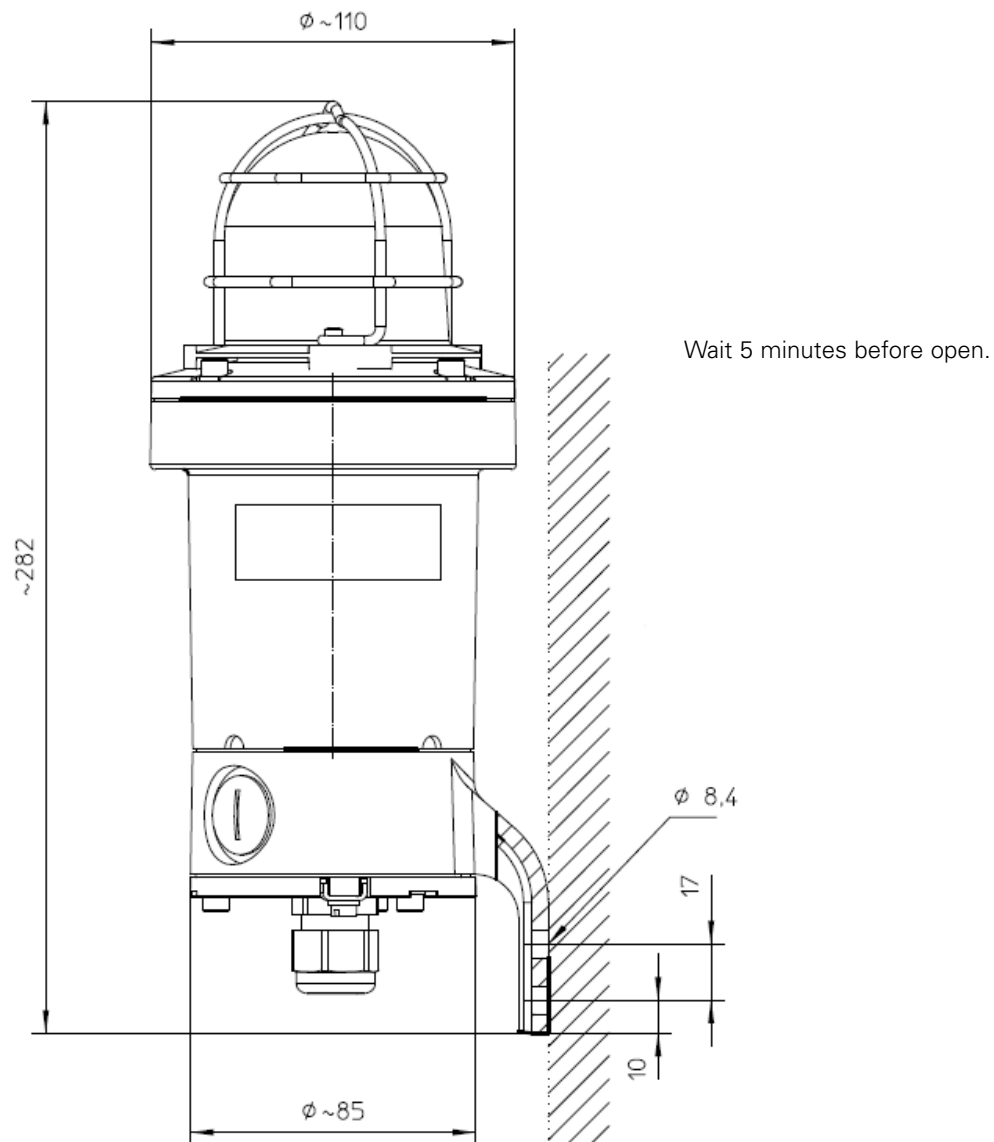
We hereby declare this product is in compliance with the Essential Health and Safety Requirements of ATEX Directive 2014/34/EU, EMC Directive 2014/30/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU and RoHS Directive 2011/65/EU and 2017/2102/EU. The appropriate standards, technical regulations and specifications you can take from the attached conformity declaration and the conformity declarations on our Website.

Type	Rated voltage	Flash energy	Rated current
dSLB 20	24 VDC / Vc.c. (21–53 V)	15 J	1 A
dSLB 20	48 VDC / Vc.c. (21–53 V)	15 J	680 mA
dSLB 20	80 VDC / Vc.c. (72–132 V)	15 J	250 mA
dSLB 20	115 VDC / Vc.c. (103–127 V)	15 J	200 mA
dSLB 20	230 VAC / Vc.a. (207–253 V)	15 J	200 mA
dSLB 20	12 VDC / Vc.c. (10–14 V)	5 J	600 mA
dSLB 20	24 VDC / Vc.c. (21–53 V)	5 J	280 mA
dSLB 20	80 VDC / Vc.c. (72–132 V)	5 J	90 mA
dSLB 20	115 VAC / Vc.a. (103–127 V)	5 J	135 mA
dSLB 20	230 VAC / Vc.a. (207–253 V)	5 J	130 mA

Maximum input short circuit current I_k

(At the input of this device there is a melting fuse with a breaking capacity of 35 A) 35 A

Dimensions



User information

This is a flameproof device designed for operation in category 2G or 3G explosive gas atmospheres in zones 1 or 2 or in category 2D or 3D dust atmospheres in zones 21 or 22.

Please pay particular attention to the following warnings and safety instructions:

1. The device must be connected and installed by a skilled professional, who has to observe the stated type of protection and install the device in accordance with the prescribed installation regulations.
2. The device should not be operated in areas in which strong charges are generated, machines work by friction or cutting, electrons are sprayed (e.g. in the vicinity of electrostatic paint equipment), or pneumatically transported dust occurs.
3. The device is designed in compliance with insulation class I and may be connected to and operated at the prescribed voltage only. The protective earth conductor must always be properly connected.
4. Be careful not to damage the housing.
5. When operating the device in industrial facilities please observe the regulations for prevention of accidents as laid down by the appropriate professional organisation having liability for industrial safety and insurance.
6. The device may be operated under the stated ambient conditions only. Unfavourable ambient conditions may cause damage to the device and eventually endanger the life of the operator. Unfavourable ambient conditions may be:
 - Dampness, dust (observe type of protection)
 - Inflammable gases, vapours, and solvents not covered by the type of protection
 - Too high ambient temperatures
 - Too low ambient temperatures
7. The ambient temperature during operation may neither exceed nor fall below the ambient temperature range stated for the device.
8. The device may be operated indoors or outdoors.
9. Repairs may only be carried through by the manufacturer himself or by a person authorised by the manufacturer, upon making a renewed routine test of the device.
10. Only the manufacturer or authorised professional personnel may make adjustments in the flameproof enclosure of the device. The opening and closing of the flameproof enclosure must be done as follows:
 - Disconnect the device electrically.
 - Wait the prescribed amount of time before opening according to the device instructions.
 - Loosen and unscrew the special closing screw on the side.
 - Unscrew the upper part of the device housing counter-clockwise.
 - Carry through maintenance work while the device is open.
 - Please be careful to leave the thread lightly covered by grease.
 - Close the device in the opposite order of events.
11. Only the cable entries prescribed by the manufacturer may be used. Use only suitable tools for installing the cable glands. The cable connection is suited only for permanent cables. In case of factory fitted cable glands the attached operating instructions have to be considered.
12. Upon connecting cables in the "increased safety" enclosure the device and the cables must be electrically disconnected.
13. Only terminals as prescribed by the manufacturer may be used.
14. Maintenance and servicing: The equipment does not contain any parts that needed maintaining. The specifications of EN 60079-17 concerning the regular checking of explosion protection are to be complied with. The 4 pcs Torx safety screws with pin, in the bezel of the glass dome, form the end of the d-Space and they don't be solved.

Subject to alterations or errors

Inhaltsverzeichnis

ExII-Blitzleuchte dSLB 20	8
Anwendung	8
Aufbau	8
CE-Zeichen	8
Technische Daten	8
Maßbild	9
Benutzerinformationen	10

ExII-Blitzleuchte dSLB 20

Robuster optischer Signalgeber für den Einsatz in explosions- gefährdeten Bereichen der Gruppe II und den Zonen 1 und 2, 21 und 22

Anwendung

In explosionsgefährdeter Umgebung ist es häufig erforderlich, optische Signale zum Warnen, Melden und Signalisieren einzusetzen. Die Ex II-Blitzleuchte dSLB 20 liefert diese Signalisierungsmöglichkeit. Sie ist für Dauerbetrieb ausgelegt. Die Blitzleuchte dSLB 20 wird durch Einschalten der Versorgungsspannung aktiviert und ist in verschiedenen Betriebsspannungen ausföhrungen erhältlich. Das stabile Gehäuse ist in Schutzart IP 66 / IP 67 ausgeführt und kann in Räumen oder im Freien installiert werden.

Aufbau

Die Ex II-Blitzleuchte besteht aus einem kleinen druckfesten Gehäuse aus Aluminium mit einer Glaskalotte aus gehärtetem Borosilikatglas für die Aufnahme der Elektronik. Der Anschlussraum ist in der Zündschutzart „erhöhte Sicherheit“ ausgelegt. Die zur Farbgebung nötige Aussenkalotte wird mit dem Schutzkorb an das Gehäuseoberteil geschraubt. Anzugsdrehmoment 0,8Nm.

Technische Daten

Blitzenergie	5 J / 15 J
Blitzfrequenz	ca. 60/min. (1 Hz)
mittlere Lebensdauer	5 x 10 ⁶ Blitze
Farben der Kalotte	klar, rot, gelb, grün, blau
Anschlussklemme	Versorgungsspannung: Klemmvermögen Schutzleiter Potentialausgleichsleiter – 2,5 mm ² eindrätig – 1,5 mm ² feindrätig – Schraubanschluss mit Drahtschutzbügel im Anschlussraum max. 2,5 mm ² – Schraubanschluss mit Drahtschutzbügel, außen, Klemmvermögen max. 4 mm ²
Betriebsart	Dauerbetrieb nach IEC34; DIN EN 60034-1; VDE 0530 Niveau S1
Betriebsgebrauchslage	beliebig in Räumen und im Freien.
Betriebsbedingungen	Aluminium, Oberfläche lackiert od. gepulvert, Farbe: gelb/blau
Gehäuse	mit Hartglaskuppel, und Schutzkorb aus nichtrostendem Stahl. Das Anziehdrehmoment der Deckelschrauben trägt 1,2 ... 1,5 Nm. IP 66 / IP 67 nach IEC 60529. 1x M20 x 1,5 und 1x Verschlussstopfen
Gehäuseschutzart	M 20 x 1,5
Kabeleinföhrung Temperaturbereich:	Betrieb - 55 °C bis + 55 °C (T5) -55°C bis +40°C (T6) Lagerung -60°C bis +70°C II 2G Ex d e IIC T5, T6 Gb
Kennzeichnung	II 2D Ex tb IIC T95°C, T80°C Db IECEx PTB 09.0062 Ex d e IIC T5 / T6 Gb Ex tb IIC T95°C / T80°C Db
Zulassung	PTB 99 ATEX 1028
Schutzklasse	I
Überspannungskategorie	II
Gewicht	ca. 2 kg

CE-Zeichen

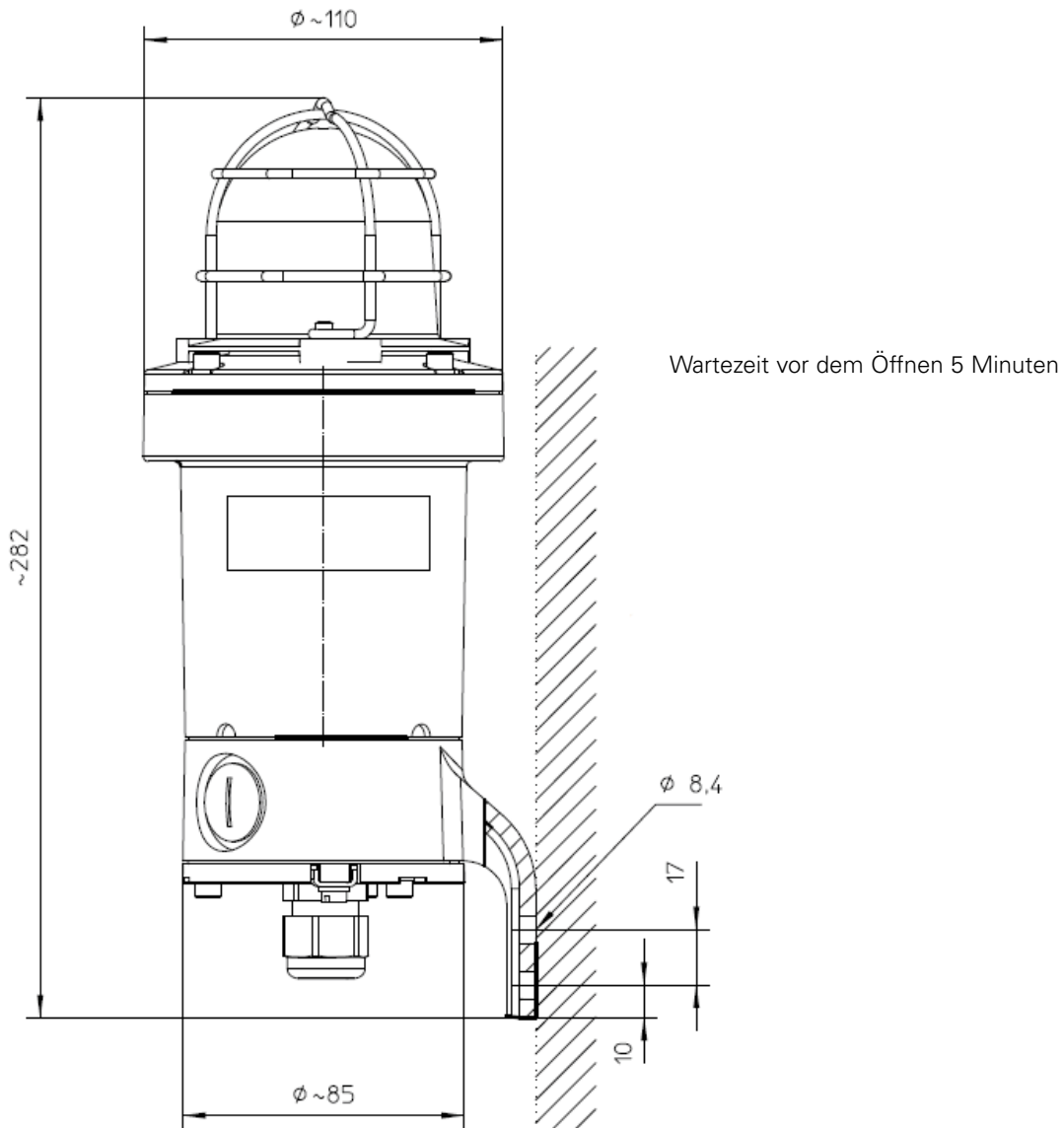
Wir erklären hiermit, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der ATEX-Richtlinie 2014/34/EU, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und 2017/2102/EU befindet. Die entsprechenden Normen, technischen Regeln und Spezifikationen entnehmen Sie bitte der beigefügten Konformitätserklärung und den Konformitätserklärungen auf unserer Website.

Typ	Nennspannung	Blitzleistung	Stromaufnahme
dSLB 20	24 VDC / Vc.c. (21–53 V)	15 J	1 A
dSLB 20	48 VDC / Vc.c. (21–53 V)	15 J	680 mA
dSLB 20	80 VDC / Vc.c. (72–132 V)	15 J	250 mA
dSLB 20	115 VDC / Vc.c. (103–127 V)	15 J	200 mA
dSLB 20	230 VAC / Vc.a. (207–253 V)	15 J	200 mA
dSLB 20	12 VDC / Vc.c. (10–14 V)	5 J	600 mA
dSLB 20	24 VDC / Vc.c. (21–53 V)	5 J	280 mA
dSLB 20	80 VDC / Vc.c. (72–132 V)	5 J	90 mA
dSLB 20	115 VAC / Vc.a. (103–127 V)	5 J	135 mA
dSLB 20	230 VAC / Vc.a. (207–253 V)	5 J	130 mA

Maximaler Eingangskurzschlussstrom I_k

(Im Eingang dieses Geräts befindet sich eine Schmelzsicherung mit einem Abschaltvermögen von 35 A.) 35 A

Maßbild



Benutzerinformationen

Bei dem Betriebsmittel handelt es sich um ein explosionsgeschützt ausgeführtes Gerät für den Betrieb innerhalb explosionsfähiger Gasatmosphäre der Kategorie 2G bzw. 3G in den Zonen 1 bzw. 2 oder in Staubatmosphäre der Kategorie 2D bzw. 3D in den Zonen 21 bzw. 22.

Nachstehende Warn- und Sicherheitshinweise sind besonders zu beachten:

1. Der Anschluss und die Installation des Gerätes haben unter Beachtung der angegebenen Zündschutzart gemäß den vorgeschriebenen Errichtungsvorschriften von einem unterwiesenen Fachmann zu erfolgen.
2. Die Blitzleuchte darf nicht in Bereichen eingesetzt werden, in denen stark ladungserzeugende Prozesse, maschinelle Reib- und Trennprozesse, das Sprühen von Elektronen (z.B. im Umfeld von elektrostatischen Lackiereinrichtungen) sowie pneumatisch geförderter Staub auftreten.
3. Das Gerät ist in Schutzklasse I aufgebaut und darf nur an der vorgeschriebenen Spannung angeschlossen und betrieben werden. Die Polaritätsangaben sind zu beachten. Der Schutzleiter muss immer ordnungsgemäß angeschlossen werden.
4. Es ist darauf zu achten, dass das Gehäuse nicht beschädigt wird.
5. Bei Betrieb des Gerätes in gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
6. Das Gerät darf nur unter den angegebenen Umgebungsbedingungen betrieben werden. Widrige Umgebungsbedingungen können zur Beschädigung des Gerätes führen und damit zu einer evtl. Gefahr für das Leben des Benutzers.
Widrige Umgebungsbedingungen können sein:
 - Nässe, Stäube (Schutzart beachten)
 - brennbare Gase, Dämpfe, Lösungsmittel, welche nicht durch die Zündschutzart abgedeckt sind.
 - zu hohe Umgebungstemperaturen
 - zu niedrige Umgebungstemperaturen
7. Der für das Gerät angegebene Umgebungstemperaturbereich darf während des Betriebes weder unter noch überschritten werden.
8. Das Gerät ist für den Betrieb in Räumen und im Freien bestimmt.
9. Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller selbst oder von einer vom Hersteller beauftragten Person, bei Durchführung einer erneuten Stückprüfung für das Gerät, durchgeführt werden.
10. Einstellarbeiten im druckfesten Raum des Gerätes dürfen nur vom Hersteller selbst oder von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Das dazu erforderliche Öffnen und Verschließen des druckfesten Raumes muss wie folgt durchgeführt werden:
 - Gerät spannungsfrei machen.
 - Vorgeschriebene Wartezeit zum Öffnen gem. Geräteaufschrift einhalten.
 - Seitliche Sonderverschlusschraube lösen u. herausdrehen.
 - Gehäuse-Oberteil durch Linksdrehung abdrehen.
 - Wartungsarbeiten am geöffneten Gerät durchführen.
 - Darauf achten, dass das Gewinde leicht gefettet bleibt
 - Schließen des Gerätes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge
11. Es dürfen nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Einführungsteile für Kabel und Leitungen verwendet werden. Zur Montage der KLE sind nur geeignete Werkzeuge zulässig. Der Kabelanschluss ist nur für fest verlegte Leitungen geeignet. Bei den werkseitig bestückten KLEs ist die beigefügte Betriebsanleitung zu beachten.
12. Bei Anschluss von Leitungen im Anschlussraum "erhöhte Sicherheit" müssen das Gerät und die Leitungen spannungsfrei geschaltet sein.
13. Es dürfen nur vom Hersteller vorgeschriebene Anschlussklemmen verwendet werden.
14. **Wartung und Pflege:** Das Betriebsmittel enthält keine zu wartende Teile. Die Vorgaben der EN 60079-17 hinsichtlich der regelmäßigen Überprüfung des Explosionsschutzes sind einzuhalten
Die 4 Stück Torx Sicherheitsschrauben mit Stift, in der Einfassung der Glaskalotte, sichern den d-Raum und dürfen nicht gelöst werden.

Änderungen und Irrtum vorbehalten

Table des matières

Balise clignotante ExII dSLB 2012

Utilisation12

Construction12

Symbole CE12

Caractéristiques techniques12

Dimensions13

Informations utilisateur14

Balise clignotante ExII dSLB 20

Dispositif de signalisation visuelle robuste pour une utilisation dans les zones dangereuses du groupe II et les zones 1, 2, 21 et 22

Utilisation

Dans les zones dangereuses, il est souvent nécessaire d'utiliser des signaux optiques pour les avertissements, les notifications ou la signalisation. La balise clignotante ExII fournit la capacité de signalisation nécessaire. Il est conçu pour une utilisation continue. La balise clignotante dSLB 20 est activée par la mise sous tension d'alimentation et peut être fournie avec différentes tensions assignées. Le boîtier stable IP 66/IP 67 peut être installé en intérieur ou en extérieur.

Construction

La balise clignotante Ex II se compose d'un petit boîtier en aluminium ignifuge avec un capot en verre borosilicaté trempé qui abrite les composants électroniques. Le boîtier de distribution est conçu pour une sécurité accrue.

Le dôme extérieur, nécessaire pour la coloration, est vissé sur la partie supérieure du boîtier avec la cage de protection.

Couple de serrage 0,8 Nm

Caractéristiques techniques

Energie de flash	5 J/15 J
Fréquence de clignotement	env. 60/min. (1 Hz)
Durée de vie moyenne	5 x 10 ⁶ flashes
Couleurs du capot de la borne	transparent, rouge, jaune, vert, bleu
	Tension d'alimentation :
	Calibre de fils max. <ul style="list-style-type: none"> – conducteur massif 2,5 mm² – toron de 1,5 mm²
	Conducteur de mise à la terre de protection <ul style="list-style-type: none"> – Borne à vis avec protection de conducteur à l'intérieur du boîtier de borne, max 2,5 mm²
	Conducteur de liaison équipotentielle <ul style="list-style-type: none"> – Borne à vis avec protection de conducteur à l'extérieur, calibre de fil max. 4 mm²
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu conformément à CEI34 ; DIN EN 60034-1 ; VDE 0530 niveau S1
Position de fonctionnement	toutes
Conditions de fonctionnement	en intérieur ou en extérieur
Boîtier	Aluminium, surface vernie ou poudrée ; couleur jaune/bleu ; avec capot en verre trempé et panier de protection en acier inoxydable Le couple de serrage des vis de la partie supérieure est de 1,2 à 1,5 Nm.
Degré de protection du boîtier	IP 66/IP 67 (CEI 60529)
Passage de câble	1 M20 x 1,5 et 1 butée M20 x 1,5
Plage de température :	Fonctionnement de -55 °C à +55 °C (T5) -55 °C à +40 °C (T6) Stockage de -60 °C à +70 °C
Identification	II 2G Ex d e IIC T5, T6 Gb II 2D Ex tb IIIC T95°C, T80°C Db IECEx PTB 09.0062 Ex d e IIC T5/T6 Gb Ex tb IIIC T95°C/T80°C Db
Certification	PTB 99 ATEX 1028
Classe d'isolation	I
Catégorie de surtension	II
Poids	env. 2 kg

Symbole CE

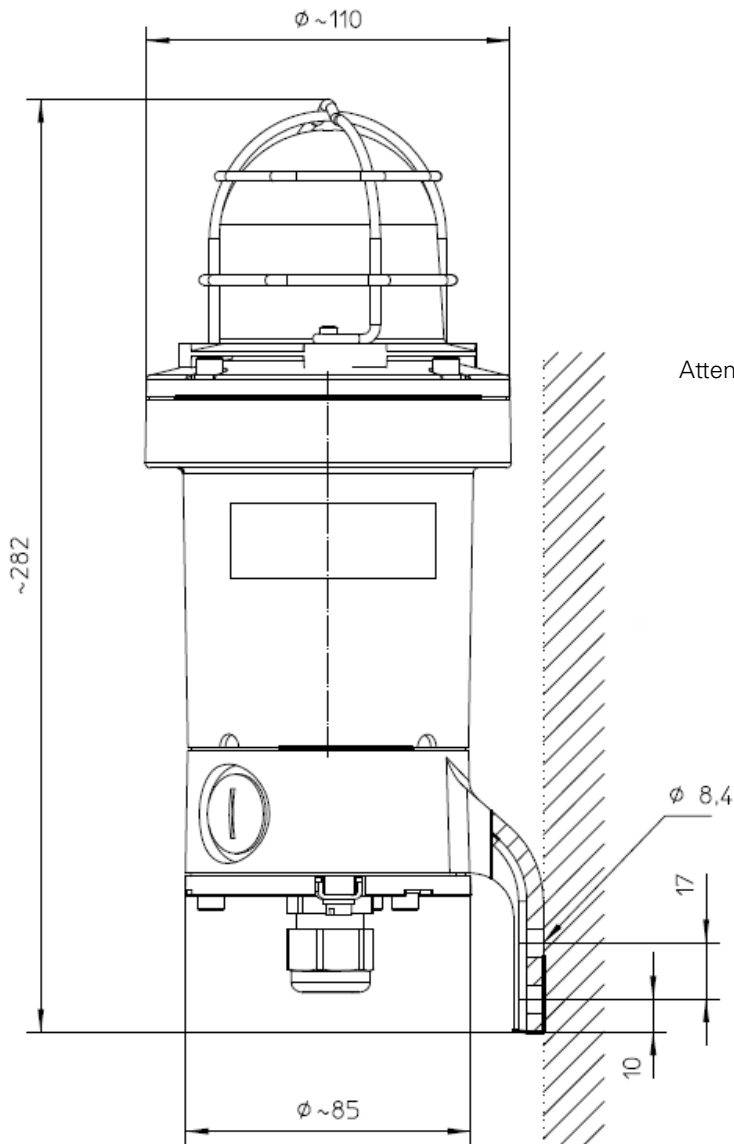
Nous déclarons par la présente que ce produit est conforme aux exigences essentielles en matière de santé et de sécurité de la directive ATEX 2014/34/UE, de la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/UE relative à la basse tension et de la directive RoHS 2011/65/UE et 2017/2102/UE. Pour connaître les normes, réglementations techniques et spécifications appropriées, veuillez consulter la déclaration de conformité jointe et les déclarations de conformité disponibles sur notre site Web.

Type	Tension assignée	Énergie de flash	Courant assigné
dSLB 20	24 V CC (21–53 V)	15 J	1 A
dSLB 20	48 V CC (21–53 V)	15 J	680 mA
dSLB 20	80 V CC (72–132 V)	15 J	250 mA
dSLB 20	115 V CC (103–127 V)	15 J	200 mA
dSLB 20	230 V CA (207–253 V)	15 J	200 mA
dSLB 20	12 V CC (10–14 V)	5 J	600 mA
dSLB 20	24 V CC (21–53 V)	5 J	280 mA
dSLB 20	80 V CC (72–132 V)	5 J	90 mA
dSLB 20	115 V CA (103–127 V)	5 J	135 mA
dSLB 20	230 V CA (207–253 V)	5 J	130 mA

Courant de court-circuit d'entrée maximum I_k

(À l'entrée de ce dispositif se trouve un fusible d'une capacité de coupure de 35 A) 35 A

Dimensions



Informations utilisateur

Il s'agit d'un dispositif antidéflagrant conçu pour fonctionner dans des atmosphères gazeuses explosives de catégorie 2G ou 3G dans les zones 1 ou 2 ou dans des atmosphères poussiéreuses de catégorie 2D ou 3D dans les zones 21 ou 22.

Veillez prêter une attention particulière aux avertissements et consignes de sécurité suivants :

1. L'appareil doit être connecté et installé par un professionnel qualifié, qui doit respecter le type de protection indiqué et installer l'appareil conformément aux réglementations d'installation prescrites.
2. L'appareil ne doit pas être utilisé dans les zones produisant de fortes charges, les espaces à proximité de machines produisant des frictions ou de machines de découpe, les zones de pulvérisation d'électrons (par exemple, à proximité de dispositifs de peinture électrostatique) et les zones de transport pneumatique de poussière.
3. L'appareil est conçu conformément à la classe d'isolation I et ne peut être raccordé et utilisé qu'à la tension prescrite. Le conducteur de mise à la terre de protection doit toujours être connecté correctement.
4. Veillez à ne pas endommager le boîtier.
5. Lors de l'utilisation de l'appareil dans des sites de production, veuillez respecter les réglementations pour la prévention des accidents telles que définies par l'organisation professionnelle compétente responsable de la sécurité et de l'assurance industrielles.
6. L'appareil ne doit être utilisé que dans les conditions ambiantes indiquées. Des conditions ambiantes défavorables peuvent endommager l'appareil et mettre en danger la vie de l'opérateur. Des conditions ambiantes défavorables peuvent être :
 - humidité, poussière (respecter le type de protection)
 - gaz, vapeurs et solvants inflammables en dehors du type de protection
 - températures ambiantes trop élevées
 - températures ambiantes trop basses
7. Pendant le fonctionnement, la température ambiante ne doit pas atteindre les seuils supérieur et inférieur de la plage de température ambiante indiquée pour l'appareil.
8. Le dispositif peut être utilisé en intérieur ou en extérieur.
9. Les réparations doivent être effectuées par le fabricant lui-même ou par une personne autorisée par le fabricant après la réalisation d'un test de routine récurrent de l'appareil.
10. Seul le fabricant ou le personnel professionnel autorisé peut effectuer des réglages au niveau du boîtier antidéflagrant de l'appareil. L'ouverture et la fermeture du boîtier antidéflagrant doivent être effectuées comme suit :
 - Débranchez l'appareil électriquement.
 - Attendez le temps prescrit avant d'ouvrir conformément aux instructions du dispositif.
 - Desserrez et dévissez la vis de fermeture spéciale sur le côté.
 - Dévissez la partie supérieure du boîtier du dispositif en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - Effectuez la maintenance une fois l'appareil ouvert.
 - Veillez à laisser le filetage légèrement recouvert de graisse.
 - Fermez l'appareil en suivant l'ordre inverse des étapes.
11. Seuls les passages de câble prescrits par le fabricant peuvent être utilisés. Utilisez uniquement des outils adaptés pour installer les presse-étoupes. Le raccordement de câble s'applique uniquement aux câbles permanents. En cas de presse-étoupes montés en usine, suivez les instructions d'utilisation jointes.
12. Lors du raccordement des câbles dans le boîtier à sécurité renforcée, l'appareil et les câbles doivent être déconnectés électriquement.
13. Seules les bornes recommandées par le fabricant doivent être utilisées.
14. Maintenance et entretien : L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance. Les spécifications de la norme EN 60079-17 concernant le contrôle régulier de la protection contre les explosions doivent être respectées. Les 4 vis de sécurité Torx avec broche, dans la collerette du dôme en verre, forment l'extrémité du d-Space et ne peuvent pas être démontées.

Sous réserve de modifications ou d'erreurs

Tabla de contenido

Lámpara de destellos para ExII dSLB 20	16
Campo de aplicación	16
Estructura	16
Marcado CE	16
Datos técnicos	16
Montaje mural / Monaje mural	17
Informaciones para el usuario	18

Lámpara de destellos para ExII dSLB 20

Robusta lámpara de señalización para el empleo en entornos con peligro de explosiones del Grupo II y en las zonas de protección 1 y 2, 21 y 22

Campo de aplicación

Con frecuencia se da la necesidad de emitir señales ópticas o acústicas para advertencia, información o señalización en los entornos con peligro de explosiones. La lámpara de destellos dSLB 20 para zonas Ex II, dimensionada para el funcionamiento en régimen permanente, ofrece esta posibilidad de señalización. La lámpara de destellos dSLB 20 se activa conectando la tensión eléctrica de alimentación, y se ofrece en diferentes versiones para distintas tensiones de servicio. La robusta carcasa es conforme con la categoría de protección IP 66 / IP 67 según IEC y puede instalarse tanto en locales cerrados como a la intemperie.

Estructura

La lámpara de destellos para Ex II está formada por una pequeña carcasa de aluminio, antideflagrante y un casquete de vidrio al borosilicato endurecido, en donde se encuentran los equipos electrónicos. La caja de bornes de conexión está dimensionada según el modo de protección „seguridad aumentada“. La tapa exterior requerida para colorear se atornilla a la parte superior de la carcasa con la jaula protectora. Par de apriete 0,8 Nm

Datos técnicos

Energía de destello	5 J / 15 J
Frecuencia de destello	aprox. 60 por minuto (1 Hz)
Vida útil media	5x 106 destellos
Colores del casquete de vidrio	transparente, rojo, amarillo, verde, azul tensión de alimentación:
Bornes de conexión	tensión de alimentación: tamaño de los bornes – 2,5 mm ² unifilar 1,5 mm ² hilo fino conductor de protección – borne de tornillo con estribo de protección en la caja de bornes, sección máxima 2,5 mm ² conductor equipotencial – borne de tornillo con estribo de protección en el exterior, sección máxima 4 mm ²
Modo de servicio	funcionamiento continuo según CEI34; DIN EN 60034-1; VDE 0530 nivel S1
Posición de montaje	arbitraria
Condiciones de servicio	en locales cerrados y a la intemperie
Carcasa	aluminio, superficie pintada o con revestimiento en polvo, color: amarillo/ azul con casquete de vidrio duro y cesta de protección de acero inoxidable El par de apriete de los tornillos de la cubierta asciende a 1,2 ... 1,5 Nm.
Categoría de protección carcasa	IP 66 / IP 67 según IEC 60529
Paso de cables	1x M20 x 1,5 y 1 tapón M20 x 1,5
Gama de temperatura:	en servicio -55°C a +55°C (T5) -55°C a +40°C (T6) en almacén -60 °C a +70 °C
Marcado	II 2G Ex d e IIC T5, T6 Gb II 2D Ex tb IIIC T95°C, T80°C Db IECEX PTB 09.0062 Ex d e IIC T5 / T6 Gb Ex tb IIIC T95°C / T80°C Db
Homologación	PTB 99 ATEX 1028
Clase de protección	I
Categoría de sobretensión	II
Peso	aprox. 2 kg

Mercado CE

Por la presente declaramos que este producto satisface los requisitos básicos de seguridad y salud de la Directiva ATEX 2014/34/UE, de la Directiva CEM 2014/30/UE, de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE y de la Directiva RoHS 2011/65/UE 2017/2102/Eu. Consulte la declaración de conformidad adjunta y las declaraciones de conformidad en nuestro sitio web para la normativa pertinentes, las normas técnicas y las especificaciones.

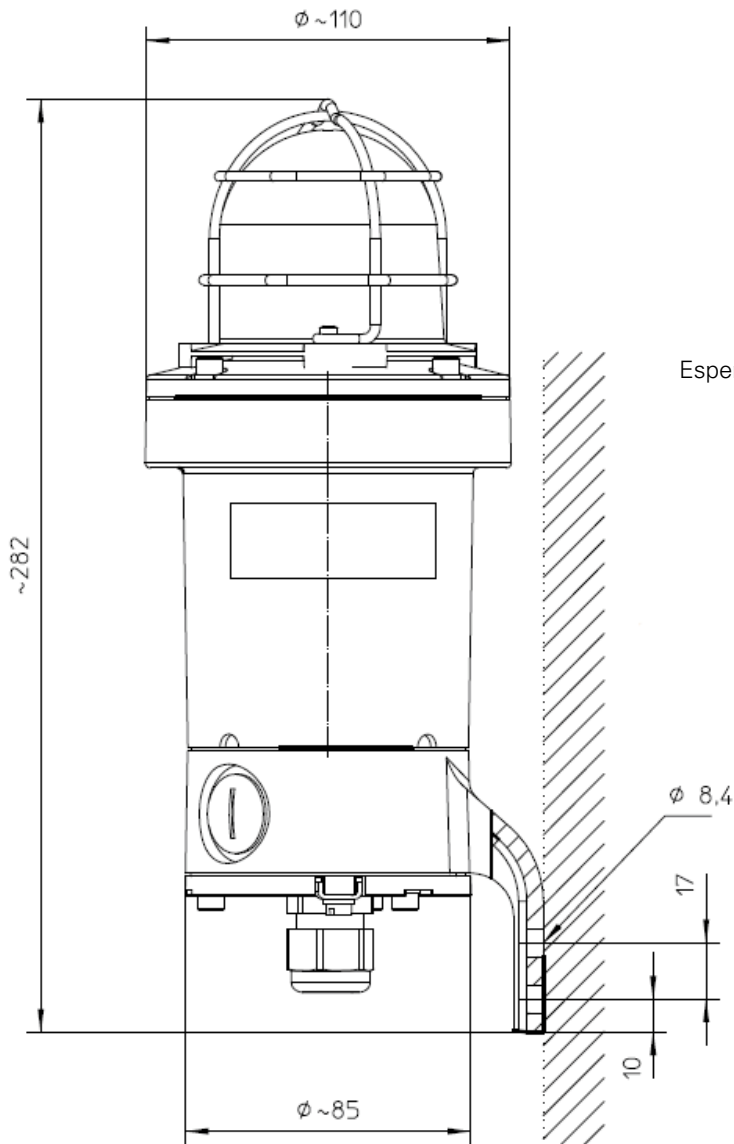
Tipo	Tensión nominal	Energía de destello	Intensidad absorbida
dSLB 20	24 VDC / Vc.c. (21–53 V)	15 J	1 A
dSLB 20	48 VDC / Vc.c. (21–53 V)	15 J	680 mA
dSLB 20	80 VDC / Vc.c. (72–132 V)	15 J	250 mA
dSLB 20	115 VDC / Vc.c. (103–127 V)	15 J	200 mA
dSLB 20	230 VAC / Vc.a. (207–253 V)	15 J	200 mA
dSLB 20	12 VDC / Vc.c. (10–14 V)	5 J	600 mA
dSLB 20	24 VDC / Vc.c. (21–53 V)	5 J	280 mA
dSLB 20	80 VDC / Vc.c. (72–132 V)	5 J	90 mA
dSLB 20	115 VAC / Vc.a. (103–127 V)	5 J	135 mA
dSLB 20	230 VAC / Vc.a. (207–253 V)	5 J	130 mA

Intensidad máxima de cortocircuito a la entrada I_k

(A la entrada de este aparato se ha previsto un fusible con una capacidad de corte de 35 A.)

35 A

Montage mural / Monaje mural



Esperal al menos 5 minutos antes de abrir

Informaciones para el usuario

El presente equipo es un aparato con protección contra explosión, concebido para el uso en atmósfera de gas explosivo de la categoría 2G o bien 3G, dentro de las zonas 1 o bien 2, así como también en atmósfera de polvo de la categoría 2D o bien 3D dentro de las zonas 21 o bien 22.

Durante su utilización hay que observar las instrucciones de seguridad y advertencias siguientes:

1. Para la conexión y la instalación de este equipo hay que contar con personal especializado y debidamente instruido, teniendo en cuenta el modo de protección indicado y las directivas prescritas para la instalación.
2. Este equipo no debe ser utilizado en entornos en los que se llevan a cabo procesos con generación de carga electrostática o procesos de corte o fricción, o en lugares con emisiones de electrones (por ejemplo, instalaciones electrostáticas de pintado) o con transporte neumático de polvo.
3. El equipo está dimensionado según la Clase de protección I, y debe conectarse y utilizarse exclusivamente con la tensión de alimentación eléctrica prescrita. Tener siempre en cuenta la polaridad especificada para los bornes. Es imprescindible conectar siempre correctamente el conductor de protección.
4. Asegurarse de que no se deteriora la carcasa.
5. Si se emplea este equipo en instalaciones industriales hay que tener en cuenta las directivas de prevención de accidentes de la Asociación de Agrupaciones Profesionales para instalaciones y utillajes eléctricos.
6. El equipo sólo puede utilizarse bajo las condiciones ambientales especificadas. Si se emplea bajo condiciones ambientales inadecuadas puede deteriorarse el equipo y constituir un peligro para la integridad física y la vida del usuario. Se incluyen entre estas condiciones ambientales inadecuadas, entre otras:
 - humedad, polvo (tener en cuenta la categoría de protección)
 - gases, vapores o disolventes combustibles, no cubiertos por el modo de protección especificado
 - temperaturas ambientales demasiado elevadas
 - temperaturas ambientales demasiado bajas
7. Durante el funcionamiento del equipo, la temperatura debe quedar siempre dentro de la gama especificada.
8. El aparato está dimensionado para su conexión y funcionamiento tanto en locales cerrados como a la intemperie.
9. La ejecución de cualquier tipo de reparación en el equipo está reservada al fabricante, o a personas encargadas por el fabricante; la reparación debe incluir un ensayo individual del equipo.
10. La ejecución de tareas de ajuste dentro de la carcasa antideflagrante está reservada al fabricante, o a personal especializado y debidamente autorizado. Para abrir y cerrar la carcasa hay que proceder como sigue:
 - Desconectar la tensión de alimentación del equipo.
 - Observar el tiempo de espera indicado sobre la carcasa antes de abrirla.
 - Soltar y desenroscar el tornillo de cierre especial situado a un lado de la carcasa.
 - Girar a izquierdas la parte superior de la carcasa para abrirla.
 - Realizar las tareas de mantenimiento dentro de la carcasa antideflagrante
 - Asegurarse de que la rosca está ligeramente engrasada.
 - Para cerrar la carcasa, repetir estas instrucciones en orden inverso.
11. Para el paso de cables y conductores hay que emplear exclusivamente las piezas prescritas por el fabricante. Para el montaje de la KLE deben utilizarse herramientas adecuadas. La conexión para cable es idónea solamente para conductores de tendido fijo. En las entradas de cables previstas de fábrica deben tenerse en cuenta las instrucciones de manejo adjuntas.
12. Antes de conectar los conductores en la caja de bornes eléctricos hay que desconectar la tensión del aparato y de las líneas de alimentación.
13. Hay que utilizar solamente los bornes de conexión prescritos por el fabricante.
14. Mantenimiento y conservación: El medio de producción no contiene piezas que requieren mantenimiento. Deben observarse los requisitos de EN 60079-17 en lo relativo a una comprobación periódica de la protección contra explosiones.
Los 4 tornillos de seguridad Torx con pasador, en el bisel de la cúpula de cristal, aseguran el espacio d y no se deben desatornillar.

Salvo modificación y error

